



Anca-Raluca Socaci

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

LICEUL TEORETIC „ELF” – CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA
PROFESOR DOCUMENTARIST – 01/09/2024 – ÎN CURS

LICEUL TEORETIC „ELF” – CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA
BIBLIOTECAR – 01/09/2023 – 31/08/2024

UNIVERSITATEA TEHNICĂ DIN CLUJ-NAPOCA – CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA
CADRU DIDACTIC ASOCIAT – 01/10/2021 – 01/09/2022

Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare

Activități de predare și evaluare a limbii române pentru studenți străini, în cadrul seminarelor și laboratoarelor aferente cursurilor de *Comunicare orală și scrisă, Receptarea textului oral și scris, Redactare și compoziție, Cultură și civilizație românească*.

UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI – CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA
ASISTENT DE PREDARE – 01/10/2020 – 01/09/2022

Departamentul de Literatură Universală și Comparată

Activități de predare și evaluare în cadrul seminarelor aferente cursurilor de *Ideea de roman până în secolul al XVIII-lea, Poetici corporale și Identități și alterități feminine*.

EDITURA „CASA CĂRȚII DE ȘTIINȚĂ” – CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA
CORECTOR DE CARTE (STAGIU DE PRACTICĂ) – 13/11/2016 – 31/05/2017

Activități de tehnoredactare și de corectare a textelor provenite din domenii variate.

EDUCAȚIE ȘI FORMARE PROFESIONALĂ

01/10/2020 – ÎN CURS Cluj-Napoca, România

STUDII DOCTORALE ÎN FILOLOGIE, CU FRECVENȚĂ (COORDONATOR PROF. UNIV. DR. MIHAELA URSA-POP) Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Titlul provizoriu al tezei: „Politici de extraducere a literaturii române”

01/09/2022 – 01/07/2023 Rouen, Franța

MOBILITATE ERASMUS+ Université de Rouen Normandie

2017 – 2020 Cluj-Napoca, România

DIPLOMĂ DE MASTERAT (ISTORIA IMAGINILOR - ISTORIA IDEILOR) Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Disertație: „Recuperări anticanonice în traducere. Cazul Blecher”.

Domenii principale de studiu: teorie și critică literară, literatură și alte arte, dialog interartistic.

Module opționale:

- Româna ca limbă străină (3 semestre);
- Traducere și interculturalitate româno-norvegiană (3 semestre).

În paralel, am obținut certificatul de absolvire a nivelului II de studii psihopedagogice dedicate pregătirii cadrelor didactice, în cadrul Universității Babeș-Bolyai.

Domenii de studiu: teorie și critică literară, dialog interartistic, traductologie și practica traducerii (EN-FR), literatură franceză și literatură mondială.

2014 – 2018 Cluj-Napoca, România

DIPLOMĂ DE LICENȚĂ (LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ - LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ)

Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Lucrare de licență: „Construcție și deconstrucție - perspective asupra traducerii”.

Domenii de studiu: istoria limbii și literaturii române, istoria limbii și literaturii norvegiene, lingvistică generală, teoria literaturii, estetică, literatură comparată.

În paralel, am obținut certificatul de absolvire a nivelului I de studii psihopedagogice dedicate pregătirii cadrelor didactice, în cadrul Universității Babeș-Bolyai.

● **COMPETENȚE LINGVISTICE**

Limbă(i) maternă(e): **ROMÂNĂ**

Altă limbă (Alte limbi):

	COMPREHENSIVNE		VORBIT		SCRIS
	Comprehensiune orală	Citit	Exprimare scrisă	Conversație	
ENGLEZĂ	C2	C2	C1	C1	C1
FRANCEZĂ	C2	C2	C1	C1	C1
NORVEGIANĂ	B2	B2	B1	B1	B2
SUEDEZĂ	A2	B1	A2	A2	A2
GERMANĂ	A2	A2	A1	A1	A1

Niveluri: A1 și A2 Utilizator de bază B1 și B2 Utilizator independent C1 și C2 Utilizator experimentat

● **COMPETENȚE**

Microsoft Office (Excel PowerPoint Word) - nivel experimentat | Buna cunoaștere și utilizare a platformelor de comunicare (MS Teams, Zoom, Skype etc.) | Social Media/Social Network | Internet și poșta electronică | Bună utilizare a Platformei WordPress | O foarte bună capacitate de organizare, stocare și depozitare a documentelor

● **VOLUNTARIAT**

12/2015 – ÎN CURS

Voluntar la Opera Națională Română din Cluj-Napoca

Desfășor în principal activități de hosting și diverse activități logistice pe durata spectacolelor de operă și a concertelor. Activitatea de voluntar a fost suspendată pe perioada mobilităților în străinătate (anii universitari 2019-2020 și 2022-2023).

● **COLOCVII, CONFERINȚE ȘI ATELIERE DE LUCRU**

2020 – ÎN CURS

Conferințe și colocvii naționale și internaționale

În timpul stagiului doctoral, am participat la colocvii și conferințe naționale și internaționale cu următoarele prezentări:

1. „Worlding the hypercanon – între luptă simbolică și autonomie estetică. Figurația diaristică a lui Mircea Cărtărescu” – comunicare în cadrul „Școlii de vară pentru tineri cercetători filologi” organizate de UBB în parteneriat cu Memorialul Ipotești, online, 28 iunie – 2 iulie 2021.
2. „ Scriitorul în fața lumii: posturi cărtăresciene în interviurile destinate publicului anglofon” – comunicare în cadrul colocviului „Dacoromania litteraria. Posturi literare și construcția imaginii sociale a scriitorului în cultura română”, organizat de Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca/online, 14 octombrie 2021.

3. „How to Do Things With First Translations: the Case of Mircea Cărtărescu” – comunicare în cadrul conferinței internaționale „Worlding (Semi)Peripheral Literatures”, organizată de Cercul Metacritic de Studii Literare Avansate (UBB), Cluj-Napoca, 4 noiembrie 2022.

4. „Le prix littéraire international du point de vue de l'auteur. Une étude sur Mircea Cărtărescu” – comunicare în cadrul „Rodosz 7. Colloque des Doctorants en Philologie romane”, Budapesta, 24 martie 2023.

20/07/2021 – 03/08/2021

Curs-atelier în cadrul Junior Summer University (OSUBB, Cluj-Napoca)

Am organizat un curs-atelier de literatură comparată cu titlul „Lecturile Emmei Bovary - între proiecție și identificare”, pentru liceenii interesați de Facultatea de Litere din cadrul UBB Cluj-Napoca.

25/07/2020 – 29/07/2020

Curs-atelier în cadrul Junior Summer University (OSUBB, Cluj-Napoca)

Am organizat un curs-atelier de literatură comparată cu titlul „Reprezentări ale feminității în *La paradisul femeilor*”, pentru liceenii interesați de Facultatea de Litere din cadrul UBB Cluj-Napoca.

● **INFORMAȚII SUPLIMENTARE**

2020 – ÎN CURS

Publicații

În intervalul 2020 - (mai) 2025, am trimis către publicare 2 articole conținând părți din sau rezultate ale cercetării:

1. Socaci, Anca, „Le prix littéraire international du point de vue de l'auteur: Une étude sur Mircea Cărtărescu”, în *Verbum – Analecta Neolatina*, vol. 25, nr. 2, 2024, pp. 473–484, <https://doi.org/10.59533/Verb.2024.25.2.14>.

2. Socaci, Anca, „L'écrivain face au monde : les postures de Cărtărescu dans les entretiens destinés au public anglophone”, în *Dacoromania litteraria*, nr. 8, 2021, pp. 141-158, DOI: 10.33993/drl.2021.8.141.158.